

vogue 5

designcollection



be Italian dal 1874



vogue 5

designcollection



BAGNO

bathrooms
salle de bain
bad
cuarto de baño

5mm



Il binomio inscindibile tra ricerca e produzione industriale ha indotto Cooperativa Ceramica d'Imola a sviluppare, sempre più, soluzioni innovative capaci di rispondere alle diversificate esigenze dell'abitare. Tale propensione e un notevole know-how aziendale ha permesso la realizzazione di un'ulteriore possibilità applicativa della bicottura, un concentrato di innovazione e potenzialità racchiuso in soli 5mm di spessore, secondo la normativa UNI EN ISO 14411-L che regola la produzione ceramica in bicottura. Un minor spessore e una maggiore leggerezza risultano essere fattori vantaggiosi per alcune tipologie di impieghi, con possibilità di applicazione del 5mm a rivestimento.

RIVESTE L'ESISTENTE
SENZA NECESSITÀ DI DEMOLIRE

MINORE IMPATTO AMBIENTALE

FACILE DA TAGLIARE,
FORARE E MOVIMENTARE

STESSE PRESTAZIONI TECNICHE
DELLA BICOTTURA
GRUPPO BIII UNI EN 14411-L

MOLTEPLICI FINITURE
SUPERFICIALI ED ESTETICHE

The close cooperation between research and industrial production led the Cooperativa Ceramica d'Imola to increasingly develop innovative solutions to meet diversified living needs. This approach and the relevant company know-how resulted in the creation of a porcelain tile only 5mm thick which will further increase the application of double firing, a concentrate of innovation produced in accordance with standard UNI EN ISO 14411-L which regulates ceramic production in double firing. Less thickness and weight are advantageous factors for certain uses: the 5mm can be used both for paving and facing.

- _The existing surface can be covered without the need to demolish
- _Lower environmental impact
- _Easy to cut, drill and handle
- _Same technical performance as BIII UNI EN 14411-L double firing
- _Multiple surface and aesthetic finishes

Le couplé gagnant formé par la recherche et la production industrielle a incité Cooperativa Ceramica d'Imola à développer encore davantage des solutions innovantes pouvant répondre aux exigences les plus disparates du secteur résidentiel. Alliée à un considérable savoir-faire propre à Cooperativa Ceramica d'Imola, cette orientation a permis de parvenir à une option d'application supplémentaire du biccuisson, à un concentré d'innovation et de potentialité contenu dans 5 mm d'épaisseur seulement, conforme à la réglementation UNI EN ISO 14411-L qui régit la production céramique en biccuisson. Une épaisseur moindre et une plus grande légèreté représentent des avantages dans certains domaines d'application. Le 5mm peut revêtir les murs comme les sols.

- _Il recouvre le revêtement préexistant sans devoir démolir
- _Réduction de l'impact sur l'environnement
- _Facile à couper, à percer et à manipuler
- _Mêmes performances techniques que le biccuisson du groupe BIII UNI EN 14411-L
- _De très belles finitions de surface en quantité

Der untrennbare Doppelbegriff Forschung und industrielle Herstellung, hat die Cooperativa Ceramica d'Imola dazu geführt, immer mehr innovative Lösungen zu entwickeln, um die heutzutage so breit gefächerten Wohnanforderungen zufrieden stellen zu können. Diese Neigung und das bemerkenswerte Know-how unseres Unternehmens führten zur Realisierung einer weiteren Anwendungsmöglichkeit für das Grès, also das Zweibrandfliesen: ein Konzentrat an Innovation und Potential, das in einer Stärke von nur 5 mm steckt, entsprechend der UNI EN ISO Richtlinie 14411-L, welche die Herstellung von Keramik aus Zweibrandfliesen regelt. Die geringere Stärke und größere Leichtigkeit bieten bei einigen Anwendungen des „5mm“ große Vorteile, zum Beispiel von Wand- und Fußbodenanwendungen.

- _Vorhandenes beschichten, ohne zerstören zu müssen
- _Geringere Umweltbelastung
- _Einfach zu schneiden, zu durchbohren und zu verschieben
- _Gleiche technische Merkmale wie das Zweibrandfliesen, Gruppe BIII UNI EN 14411-L
- _Zahlreiche verschiedene Formen und Farben für die Oberfläche

La asociación de dos aspectos indivisibles como investigación y producción industrial ha permitido a Cooperativa Ceramica d'Imola desarrollar de modo continuativo soluciones innovadoras y capaces de satisfacer las diferentes exigencias de la vivienda. Se trata de un resultado que, unido a un notable conocimiento de la empresa, ha permitido realizar una nueva aplicación del bicocción: una solución especial que reúne innovación y potencialidades en 5mm de espesor solamente, tal y como dicta la normativa UNI EN ISO 14411-L relativa a la producción cerámica en bicocción. El menor espesor y la mayor ligereza son características muy ventajosas especialmente en determinados sectores de empleo, pudiendo aplicar el espesor de 5mm tanto a los revestimientos como a los pavimentos.

- _Posibilidad de revestimiento de la superficie existente sin tener que derribarla
- _Menor impacto ambiental
- _Fácil de cortar, perforar y desplazar
- _Mismas prestaciones técnicas que el grés porcelánico grupo BIII UNI EN 14411-L
- _Múltiples acabados superficiales y estéticos



I vantaggi

- 1 Lo spessore del 5mm consente di rivestire l'esistente senza necessità di demolire pavimenti o rivestimenti di spazi abitativi, riducendo in tal modo i disagi causati dalla ristrutturazione e i costi dell'intervento.
- 2 Il 5mm non è solo sinonimo di innovazione ma anche di eco-sostenibilità in quanto il minor spessore determina un minore impatto ambientale poiché:
 - minore** è il consumo delle materie prime coinvolte nella produzione e nei prodotti per l'imballo;
 - minori** sono i consumi energetici poiché minore è il tempo di lavorazione impiegato nelle fasi di produzione;
 - minore** è il consumo di prodotti petroliferi impiegati per il trasporto, limitando la dispersione di elementi inquinanti per l'uomo e l'ambiente.
- 3 Il peso ridotto del 5mm, circa 13,5 Kg al mq, consente una maggiore facilità nel maneggiare le lastre durante le operazioni di posa e di movimentazione, e nel taglio delle lastre che può essere eseguito con una tagliavetro.
- 4 Il 5mm soddisfa i requisiti previsti dalla normativa vigente UNI EN 14411-L in materia di prestazioni tecniche che regolano la produzione ceramica di bicottura grazie ad un supporto con assorbimento d'acqua inferiore a 10% ad elevate caratteristiche tecniche.
- 5 La superficie del 5mm può essere soggetta a tutte le applicazioni di smaltatura e di finitura superficiale, tipiche della tradizionale bicottura, garantendo così molteplici soluzioni estetiche.



ADVANTAGES OF THE 5mm

- 1) The 5mm thickness means that the existing surface can be covered without the need to demolish floors or walls in the living spaces, thus reducing the disturbance and operation costs.
- 2) The 5mm is not only synonymous of innovation but also of ecosustainability since the reduced thickness results in lower environmental impact because:
 - less raw materials are involved in production and packing;
 - energy consumption is less because less time is required for the production process;
 - there is lower consumption of oil-based products during transport due to the limited weight, thus limiting the dispersion of elements that pollute the environment and are harmful to humans.
- 3) The reduced weight of the 5mm, about 13.5Kg per sq. m., means that the tiles are easier to handle during fixing and transportation and can be cut with a glass-cutter.
- 4) The 5mm satisfies the requirements of the standard in force (UNI EN 14411-L) with regard to technical performances governing the ceramic production of double fired, thanks to a support with water absorption below 10% and with considerable technical characteristics.
- 5) The surface of the 5mm can undergo all the glaze applications typical of traditional double fired, thus ensuring a multiplicity of aesthetic solutions.

LES AVANTAGES DU 5mm

- 1) L'épaisseur du 5mm permet de couvrir le support existant sans devoir démolir les sols ou les revêtements muraux préexistants, ce qui ramène à des proportions minimales la gêne occasionnée par les travaux de rénovation et fait diminuer les coûts de l'intervention.
- 2) Le 5mm n'est pas seulement synonyme d'innovation, il est aussi le porte-parole d'une attitude écopophile car sa faible épaisseur détermine un impact moindre sur l'environnement puisque:
 - sa production nécessite moins de matières premières et il faut moins de produits pour son emballage;
 - sa durée d'usage est réduite lors des phases de fabrication, d'où une économie d'énergie;
 - il entraîne une baisse de la consommation des produits pétroliers employés pour son transport, neutralisant du même coup la dispersion dans l'atmosphère d'éléments polluants pour l'homme et l'environnement.
- 3) La légèreté du 5mm, environ 13,5 kg/m², facilite la manipulation des dalles lors des opérations de pose et de manutention, et au moment de la taille des dalles qui peut être exécutée avec une simple roulette de vitrier.
- 4) Le 5mm est conforme à la réglementation en vigueur UNI EN 14411-L en ce qui concerne les performances techniques qui régissent la production céramique de biconcocción grâce à un support dont le taux d'absorption d'eau est inférieur à 10% présentant de hautes caractéristiques techniques.
- 5) La surface du 5mm se prête à toutes les applications d'émaillage typiques du biconcocción traditionnel, ce qui permet de multiples solutions esthétiques.

DIE VORTEILE VON „5mm“

- 1) Die Stärke des „5mm“ ermöglicht es, das bereits vorhandene auszukleiden, ohne dass Wand und Bodenbelege von Wohnräumen demoliert werden müssen; dadurch werden die Unannehmlichkeiten, die durch eine Renovierung ausgelöst werden, verringert und die Kosten für den Eingriff sind niedriger.
- 2) „5mm“ ist nicht nur ein Synonym für Innovation, sondern auch für Nachhaltigkeit gegenüber der Umwelt. Die geringere Stärke stellt aus folgenden Gründen eine niedrigere Umweltbelastung dar:
 - Der Verbrauch der Rohstoffe, die für die Herstellung und für die Verpackung der Produkte nötig sind, ist geringer;
 - Der Energieverbrauch ist niedriger, da die Dauer der Verarbeitung in den verschiedenen Herstellungsphasen kürzer ist;
 - Der Verbrauch an Erdölprodukten, die für den Transport aufgewandt werden, ist ebenfalls geringer und reduziert daher die Verschmutzung für Mensch und Umwelt.
- 3) Durch das niedrigere Gewicht von „5mm“ (ungefähr 13,5 kg pro m²) sind die Fliesen beim Verlegen und Transport wesentlich leichter zu handhaben, und sie können mit einem Glasschneider durchtrennt werden.
- 4) Dank der Grundlage mit einer Wasseraufnahme von weniger als 10% bei hochwertigen technischen Merkmalen entspricht „5mm“ den Anforderungen der geltenden Richtlinie UNI EN 14411-L zu technischen Merkmalen bei der Herstellung von Keramik aus Zweibrandfliesen.
- 5) Die Oberfläche von „5mm“ kann, wie das herkömmliche Zweibrandfliesen, auf jede mögliche Art und Weise lackiert werden und gewährleistet somit zahlreiche unterschiedliche ästhetische Lösungen.

VENTAJAS DEL 5mm

- 1) El espesor de 5mm permite revestir la estructura existente sin tener que derribar los pavimentos o revestimientos de los ambientes, minimizando de tal manera las molestias provocadas por restauraciones y gastos de las obras.
- 2) Además de la innovación, el 5mm brinda incluso concretas ventajas por ser eco-sustentable. En efecto un menor espesor determina menores impactos ambientales puesto que:
 - hay un menor consumo de materias primas relacionadas con los procesos de fabricación y los productos para embalajes;
 - hay un menor consumo energético puesto que el tiempo empleado en las fases productivas es mínimo;
 - hay un menor consumo de productos petrolíferos utilizados en el transporte, por consecuencia se minimiza la difusión de contaminantes nocivos para el hombre y el medioambiente.
- 3) El peso reducido del 5mm - 13,5 Kg por metro cuadrado aproximadamente - facilita el manejo de las losas durante las operaciones de colocación y manipulación y durante la fase de corte de las mismas, pudiendo cortarlas con un cortador de vidrio.
- 4) El 5mm cumple los requisitos de la normativa vigente UNI EN 14411-L en materia de prestaciones técnicas para la producción cerámica de bicocción. Este importante resultado se basa en efecto sobre las ventajas concretas de un soporte con absorción de agua inferior a 10% y elevadas prestaciones técnicas.
- 5) Es posible someter la superficie del 5mm a todo tipo de aplicación de esmaltado típica del bicocción tradicional, garantizando de tal manera una amplia gama de soluciones.



PRIMA

before
avant
vorher
antes



DOPO

after
a pres
nachher
después





B.VOGUE T 5 | JOLIE T1 | VOGUE 5 24A | VOGUE 5 24T

vogue 5





L.RUIZ N | VOGUE 5 24N | VOGUE 5 24W

vogue 5







vogue 5

L.RUIZ N | VOGUE 5 24N | VOGUE 5 24W



destinazione d'uso

suggested applications / destination / anwendungsbereich / lugar de empleo



BAGNO

bathrooms
salle de bain
bad
cuarto de baño

indicazione d'uso

suggested applications / indication d'utilisation / anwendungsbereich / forma de empleo



RIVESTIMENTO

wall tiles
revêtement
wand
revestimiento

tipologia di smalto

typology of glaze / typologie d'émail / typologie der glasur / tipología de esmalte



SMALTO LUCIDO

glossy glaze
email brillant
glänzende glasur
esmalte brillante

finitura superficiale

finishes / finition de la surface / oberfläche / acabado superficial



NATURALE

natural
naturel
natur
matt

bordo

edge / bord / rand / borde



DRITTO

straight
droit
gerade
derecho

5mm



VOGUE 5 A



VOGUE 5 24A



JOLIE A1

VOGUE 5 T



VOGUE 5 24T



JOLIE T1



B.VOGUE T 5
3x40 - 1.2"x16"



L.CHIC T
4,5x40 - 1.8"x16"



L.RUIZ T
4,5x40 - 1.8"x16"

VOGUE 5 W



VOGUE 5 24W



JOLIE W1

VOGUE 5 N



VOGUE 5 24N



JOLIE N1



B.VOGUE N 5
3x40 - 1.2" x 16"

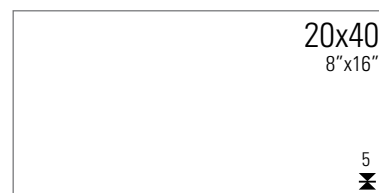


L.CHIC N
4,5x40 - 1.8" x 16"



L.RUIZ N
4,5x40 - 1.8" x 16"

VOGUE 5 R



VOGUE 5 24R



JOLIE R1



B.VOGUE R 5
3x40 - 1.2" x 16"



L.CHIC R
4,5x40 - 1.8" x 16"



L.RUIZ R
4,5x40 - 1.8" x 16"

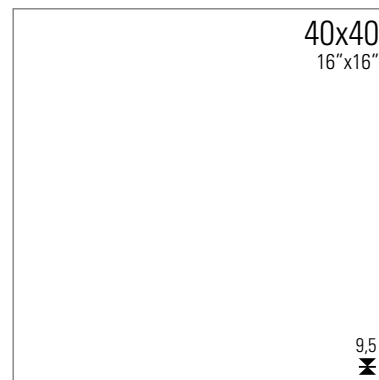
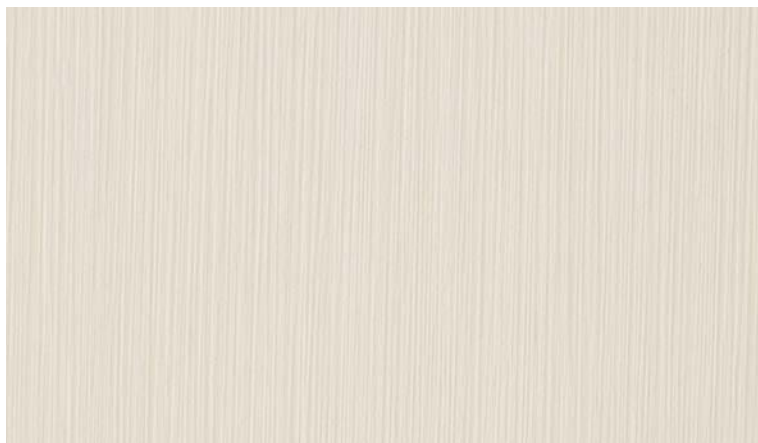
Porcellanato smaltato

Glazed porcelain tiles - Grès cérame émaillé - Glasiertes Feinsteinzeug - Porcelánico esmaltado

Pavimenti

Floor tiles - Sol - Bodenfliese - Pavimento

NOVUM A



NOVUM 40A

Rivestimenti abbinati - Coordinated wall tiles
Revêtements relatifs - Passende Wandfliesen
Revestimientos combinables

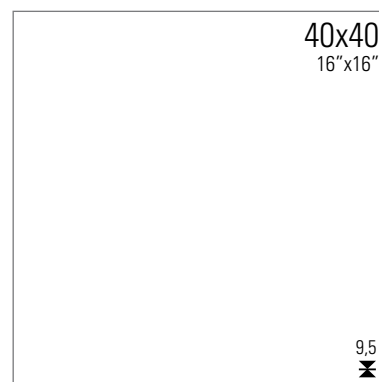
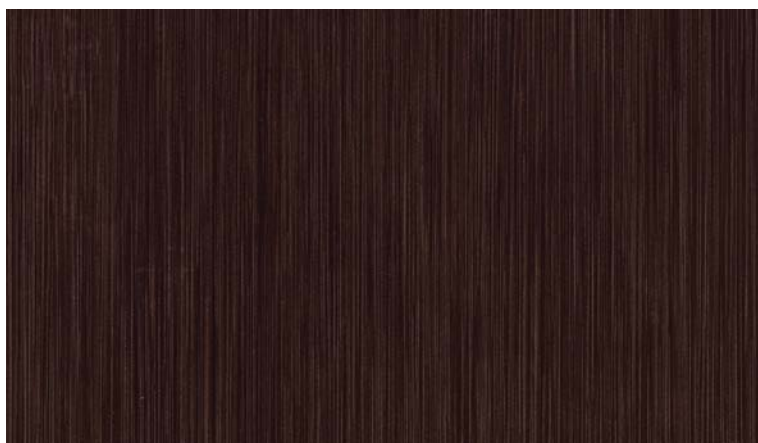


VOGUE 5 24A



VOGUE 5 24T

NOVUM T



NOVUM 40T

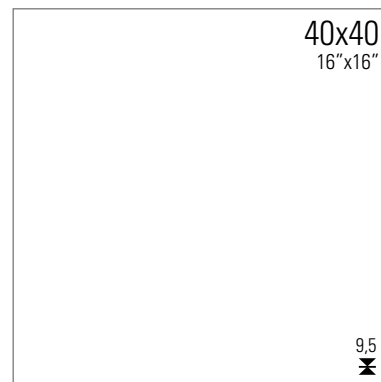
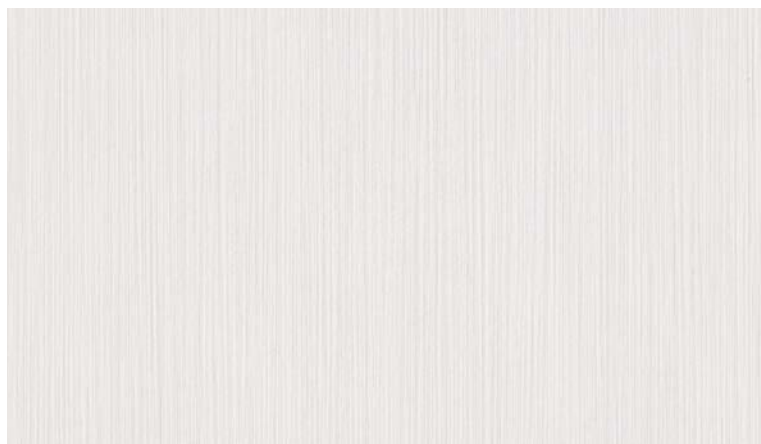


VOGUE 5 24A



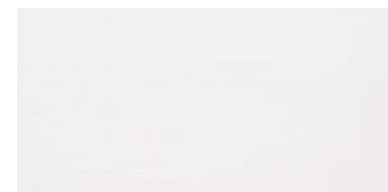
VOGUE 5 24T

NOVUM W

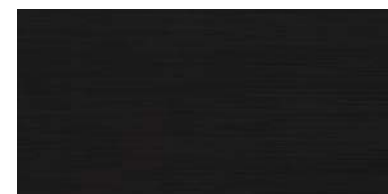


NOVUM 40W

Rivestimenti abbinati - Coordinated wall tiles
 Revêtements relatifs - Passende Wandfliesen
 Revestimientos combinables



VOGUE 5 24W

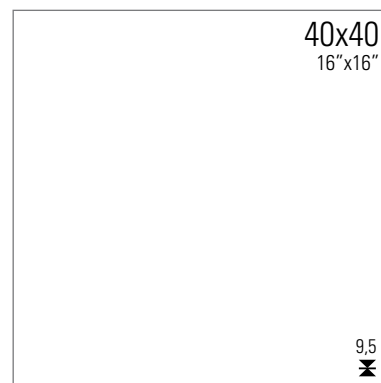


VOGUE 5 24N

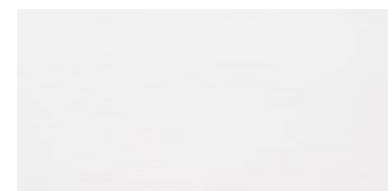


VOGUE 5 24R

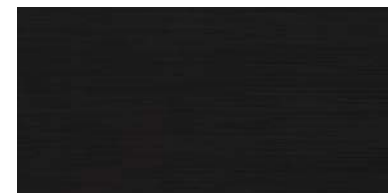
NOVUM N



NOVUM 40N




VOGUE 5 24W



VOGUE 5 24N



VOGUE 5 24R



Cooperativa Ceramica d'Imola e l'ambiente

Il sistema di gestione ambientale
di Cooperativa Ceramica d'Imola
- in riferimento alla Norma UNI EN ISO 14001 -
è stato impostato perseguendo
i seguenti principi:

Salvaguardia dell'ambiente e delle risorse naturali:

Cooperativa Ceramica d'Imola, credendo fortemente nel valore dell'ambiente, ritiene che i propri obiettivi di produzione industriale debbano esser perseguiti e realizzati con strategie ed impianti che consentano di utilizzare in maniera ottimale ed efficace tutte le risorse, nel pieno rispetto dell'ambiente. È per tale motivo che Cooperativa Ceramica d'Imola si adopera a minimizzare l'impatto ambientale della produzione ceramica, ottimizzando l'impiego delle risorse naturali, grazie a processi di riciclo, rivolti al recupero degli scarti di lavorazione crudi, cotti, alla ottimizzazione delle risorse idriche ed al riutilizzo di materiali riciclabili per gli imballi.

Politica energetica efficace ed efficiente:

Cooperativa Ceramica d'Imola, attraverso soluzioni impiantistiche ottimali, si adopera per ridurre costantemente il consumo energetico nei processi di produzione. L'energia elettrica utilizzata è per la maggior parte autoprodotta mediante i più moderni impianti di cogenerazione.

Rispetto per l'ecosistema:

Cooperativa Ceramica d'Imola si adopera per minimizzare l'impatto ambientale della propria produzione industriale, al fine di salvaguardare l'intero ecosistema. Pertanto Cooperativa Ceramica d'Imola recupera completamente le acque di lavorazione, riducendo a zero gli scarichi; compie monitoraggio continuo delle emissioni significative, al fine di un alto livello di contenimento di inquinanti critici nell'ambiente, attua una raccolta differenziata totale per carta, materie plastiche, legno, ferro e rame.

La natura e la tecnologia si fondono per dar vita a un nuovo concetto di ceramica che mette al centro il rapporto tra l'uomo e l'ambiente; un binomio inscindibile per il conseguimento consapevole dei principi di eco-efficienza aziendale ed eco-compatibilità ambientale sigillato da importanti riconoscimenti come: la Certificazione Ambientale ISO 14001, la Registrazione EMAS e il progetto Life.



COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA AND THE ENVIRONMENT

Nature and technology combine to give birth to a new concept in ceramic tiles which places the relationship between man and the environment at the centre; an inseparable combination for the conscious achievement of eco-efficient corporate principles as well as those of environmental eco-compatibility, sealed with important recognitions: ISO 14001 Environmental Certification, Emas Registration and Life Project trademarks.

The environmental management system of Cooperativa Ceramica d'Imola - in reference to the UNI EN ISO 14001 Normative - was imposed on the basis of the following principles:

Protection of the environment and of natural resources: Cooperativa Ceramica d'Imola strongly believes in the value of the environment and feels that its industrial production objectives should be pursued and fulfilled using strategies and facilities that allow the optimal and efficient use of the resources and in complete respect of the environment. It is for this reason that Cooperativa Ceramica d'Imola focus on minimizing the environmental impact of its production of ceramic tiles and optimizes the use of natural resources thanks to the recycling processes which recover the waste from the various raw and cooked processing as well as optimizing the water supply resources and the reutilization of recyclable material for packaging.

Efficient and effective energy policy: Through the introduction of optimized plant solutions, Cooperativa Ceramica d'Imola is devoted to constantly reducing the energy consumption of the production processes. The majority of the electrical energy utilized is produced in-house through the use of the most modern cogeneration systems.

Respect for the ecosystem: Cooperativa Ceramica d'Imola is dedicated to minimizing the environmental impact of its industrial production in order to protect the entire ecosystem. Therefore, Cooperativa Ceramica d'Imola completely recovers all of the water used in the working processes thus reducing the discharge to zero; it performs continual monitoring of the significant emissions in order to achieve a high level of reduction of the pollutants that are critical to the environment, it conducts complete differential waste collection of the paper, plastic material, wood, steel and copper.

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA ET L'ENVIRONNEMENT

La nature et la technologie fusionnent pour donner vie à un nouveau concept de céramique dont le cœur est la relation entre l'homme et l'environnement; un binôme inséparable si l'on veut ériger, en connaissance de cause, des principes tels que l'éco-efficacité de l'entreprise et l'éco-compatibilité environnementale, reconnus par l'attribution de la Certification Environnementale ISO 14001, la Certification Emas et le Projet Life.

Le système de gestion environnementale de Cooperativa Ceramica d'Imola - conforme à la Norme UNI EN ISO 14001 - a été instauré dans les buts suivants :

Protéger l'environnement et les ressources naturelles: Profondément convaincue de la valeur que représente l'environnement, Cooperativa Ceramica d'Imola estime que ses objectifs de production industrielle doivent être poursuivis et réalisés au moyen d'approches et d'installations permettant d'utiliser au mieux et le plus efficacement possible toutes les ressources de manière pleinement écopihile. C'est pourquoi Cooperativa Ceramica d'Imola fait le nécessaire pour réduire l'impact de la production céramique sur l'environnement, en optimisant l'emploi des ressources naturelles, grâce à des procédés de recyclage, visant à réemployer les déchets d'usage crus, cuits, à maximiser les ressources hydriques et à réutiliser des matières recyclables pour les emballages.

Politique énergétique efficace et active: Grâce à l'application de solutions optimales en matière de technique d'installation, Cooperativa Ceramica d'Imola fait tout ce qui est en son pouvoir pour limiter en permanence la consommation d'énergie en cours de production. L'énergie électrique utilisée est, la plupart du temps, autoproduite grâce aux installations les plus modernes de cogénération.

Respect de l'écosystème: Cooperativa Ceramica d'Imola fait le maximum pour réduire l'impact de sa production industrielle sur l'environnement, afin de protéger l'écosystème. Dans la pratique, cet engagement de Cooperativa Ceramica d'Imola se traduit par un réemploi total des eaux de traitement, réduisant à taux zéro les eaux résiduaires; elle procède à un suivi permanent des émissions significatives, afin de limiter au maximum la présence de polluants critiques dans l'environnement, elle effectue la collecte sélective des déchets en subdivisant le papier, les matières plastiques, le bois, le fer et le cuivre.

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA UND DIE UMWELT

Natur und Technologie verschmelzen, um ein neues Keramikkonzept der Keramik hervorzubringen, in dessen Mittelpunkt die Beziehung zwischen Mensch und Umwelt steht - ein Doppelbegriff - der untrennbar ist, wenn man die Grundsätze der Öko-Effizienz der Firma und der Umweltverträglichkeit bewusst verfolgen möchte, und die durch Auszeichnungen wie das Umweltzertifikat ISO 14001, Eintragung Emas und das Projekt Life gekennzeichnet ist.

Das System für den Umgang mit der Umwelt der Cooperativa Ceramica d'Imola (die Zertifizierung gemäß UNI EN ISO Richtlinie 14001 läuft) wurde unter Beachtung folgender Grundsätze ins Leben gerufen:

Schutz der Umwelt und der natürlichen Ressourcen: Wir bei Cooperativa Ceramica d'Imola glauben fest an den Wert der Umwelt. Daher sind wir der Ansicht, dass unsere Ziele bei der industriellen Herstellung mit Strategien und Anlagen verfolgt und umgesetzt werden müssen, die es erlauben, sämtliche Ressourcen in vollem Respekt für die Umwelt optimal und effizient zu nutzen. Aus diesem Grund setzen wir uns bei Cooperativa Ceramica d'Imola dafür ein, die Auswirkungen der Keramikherstellung auf die Umwelt auf ein Mindestmaß zu reduzieren. Dies geschieht durch Optimierung der Nutzung der natürlichen Ressourcen durch Mithilfe von Recycling-Prozessen, bei denen die rohen und gebrannten Bearbeitungsrückstände zurückgewonnen werden, durch Optimierung der Wasserbestände und durch die Wiederverwendung der recycelbaren Verpackungsmaterialien.

Wirkungsvolle und effiziente Energiepolitik: Durch optimale Anlagenstrukturen arbeiten wir bei Cooperativa Ceramica d'Imola daran, den Energieverbrauch bei den Herstellungsprozessen immer weiter zu senken. Die elektrische Energie, die wir verwenden, wird durch modernste Kogenerationsanlagen zum Großteil von uns selbst produziert.

Schutz des Ökosystems: Wir bei Cooperativa Ceramica d'Imola engagieren uns dafür, die Auswirkungen unserer industriellen Herstellung auf die Umwelt auf das Mindestmaß zu reduzieren, um das gesamte Ökosystem zu schützen. Daher wird das Wasser aus den Bearbeitungen bei Cooperativa Ceramica d'Imola vollständig zurückgewonnen: Wir haben kein Abwasser mehr. Außerdem werden unsere wichtigsten Emissionen ständig überwacht, um so wenig kritische Schmutzsubstanzen wie möglich in die Umwelt abzugeben, und wir trennen unseren Müll vollständig nach Papier, Kunststoffen, Holz, Eisen und Kupfer.

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA Y EL AMBIENTE

La naturaleza y la tecnología se unen para crear un nuevo concepto de cerámica que enfoca la relación entre el hombre y el ambiente; la asociación de dos aspectos indivisibles para el alcance consciente de los principios de eco-eficiencia empresarial y de eco-compatibilidad ambiental puesto en evidencia por reconocimientos como la Certificación Ambiental ISO 14001, la Registración en el EMAS y el Proyecto Life.

El sistema de gestión ambiental de Cooperativa Ceramica d'Imola - con referencia a la Norma UNI EN ISO 14001 - ha sido planificado persiguiendo los siguientes principios:

Salvaguardia del ambiente y de los recursos naturales: Cooperativa Ceramica d'Imola, que cree fuertemente en el valor del ambiente, considera que sus objetivos de producción industrial deben ser perseguidos y realizados mediante estrategias e instalaciones que permitan utilizar de manera óptima y eficaz todos los recursos, respetando el ambiente. Por esta razón Cooperativa Ceramica d'Imola se esfuerza para minimizar el impacto ambiental de su producción cerámica, optimizando el empleo de los recursos naturales gracias a procesos de reciclaje que tienen la finalidad de recuperar los desechos de producción crudos, cocidos, optimizar los recursos hídricos y reutilizar los materiales reciclables para los embalajes.

Política energética eficaz y eficiente: Cooperativa Ceramica d'Imola a través de soluciones de instalaciones óptimas trabaja para reducir constantemente el consumo energético en los procesos productivos. La mayoría de la energía eléctrica utilizada es autoproducida mediante las más modernas plantas de cogeneración.

Respeto del ecosistema: Cooperativa Ceramica d'Imola trabaja para minimizar el impacto ambiental de su producción industrial para proteger el entero ecosistema. Por consiguiente, Cooperativa Ceramica d'Imola recupera completamente las aguas de proceso, reduciendo a cero las descargas; realiza una continua monitorización de las emisiones significativas para lograr un alto nivel de limitación de los contaminantes críticos en el ambiente, efectúa una recogida selectiva total del papel, los materiales plásticos, la madera, el hierro y el cobre.



Cooperativa Ceramica d'Imola e l'ambiente

L'adesione al Regolamento EMAS, rappresenta per Cooperativa Ceramica d'Imola uno degli strumenti con cui poter comunicare l'impegno eco-sostenibile nelle proprie attività industriali, attraverso 2 principi portanti:

L'efficienza per prevenire il degrado ambientale, grazie alla messa a punto di un ampio ventaglio di competenze riguardanti i problemi ambientali nel settore della ceramica, sui mezzi di prevenzione, sulla gestione degli impianti di abbattimento ed anche sui controlli, in particolare quelli che riguardano le acque di scarico e gli inquinanti presenti nelle emissioni in atmosfera;

La trasparenza, grazie ad un continuo dialogo con i consumatori, i cittadini, le pubbliche amministrazioni, con il conseguente obiettivo di orientare il mercato verso l'affermazione di prodotti e servizi a minor impatto ambientale, sociale ed economico.

Cooperativa Ceramica d'Imola, attuando una precisa politica aziendale di sviluppo sostenibile, ha ottenuto la Registrazione Eco-management and Audit Scheme (EMAS), un importante riconoscimento a livello europeo, volto al continuo miglioramento degli standard produttivi e alla sensibilizzazione di tutto il personale sotto il profilo della salvaguardia ambientale. Il sistema EMAS è, infatti, un sistema di adesione volontaria per le imprese che si impegnano a valutare e a migliorare la propria efficienza ambientale, tramite scelte di acquisto e di gestione più responsabili, attraverso l'utilizzo consapevole dell'aria, dell'acqua, del territorio, delle materie prime e dell'energia.

Registrazione EMAS ottenuta per il sito produttivo di Casalfiumanese (BO)



COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA AND THE ENVIRONMENT

Through the implementation of a precise company policy on sustainable development, Cooperativa Ceramica d'Imola has obtained Eco-management and Audit Scheme (EMAS) registration. This is an important recognition on a European level that aim at the continuous improvement of production standards and awareness of all of its employees in terms of protecting the environment. The EMAS system is a voluntary awareness for those companies committed to evaluating and improving their environmental efficiency through a more responsible choice of buying and management, a more careful use of air, water, territory, raw materials and energy.

EMAS Certification represents for Cooperativa Ceramica d'Imola one of its communication instruments for the company's eco-sustainable commitment in its industrial sites under two main profiles:

Efficiency in preventing environmental degradation thanks to the implementation of a large range of skills concerning environmental problems in the ceramics sector, in its prevention means, waste plant management and controls especially in terms of waste water and atmospheric polluting agents released emissions;

Transparency thanks to its continuous dialogue with consumers, citizens, public administration offices with the consequent aim of directing the market towards the choice for products and services with low environmental, social and economic impact.

Emas Registration obtained for Casalfiumanese plants (BO)

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA ET L'ENVIRONNEMENT

Ayant fait le nécessaire pour mettre en place une politique de développement durable en son sein, Cooperativa Ceramica d'Imola est désormais enregistrée auprès du système communautaire de management environnemental et d'audit (EMAS). Il s'agit d'un agrément important dont l'ampleur est à échelle européenne. L'objectif de cet enregistrement est d'améliorer en permanence les standards de production et de sensibiliser encore davantage tout le personnel à la protection de l'environnement. En effet, l'EMAS est une certification volontaire pour les entreprises qui s'engagent à évaluer et à faire progresser leur efficacité en matière de protection de l'environnement, par des choix d'achat et de gestion plus responsables, ainsi que par une utilisation raisonnée de l'air, de l'eau, du territoire, des matières première et de l'énergie.

L'adhésion de Cooperativa Ceramica d'Imola au Règlement EMAS témoigne son engagement écophile dans ses activités industrielles en suivant deux principes fondamentaux:

L'efficacité, visant à prévenir la dégradation de l'environnement, grâce au développement d'une vaste gamme de compétences relativement aux problèmes environnementaux dans le domaine de la céramique, aux moyens de prévention, à la gestion des installations de neutralisation et également aux contrôles, en particulier en ce qui concerne les eaux usées et les polluants présents dans les émissions dans l'atmosphère.

La transparence, grâce à un dialogue permanent avec les consommateurs, les habitants, les administrations publiques, dans le but d'orienter le marché vers l'affirmation de produits et de services de moindre impact écologique, social et économique.

Certification EMAS obtenue pour le site de production de Casalfiumanese (BO)

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA UND DIE UMWELT

Dank ihrer gezielten Firmenpolitik für eine nachhaltige Entwicklung hat die Cooperativa Ceramica d'Imola die Registrierung für „Eco-Management and Audit Scheme“ erreicht. Dabei handelt es sich um eine wichtige Anerkennung auf europäischer Ebene, die sich für die ständige Verbesserung der Herstellungsstandards und für die Sensibilisierung des gesamten Personals in Hinsicht auf den Umweltschutz einsetzen. Bei dem EMAS-System handelt es sich um ein System, an dem Unternehmen, die sich dazu verpflichten, ihre Effizienz für den Umweltschutz zu bewerten und zu verbessern, freiwillig teilnehmen; sie engagieren sich dadurch für verantwortlichere Entscheidungen im Einkauf und in der Verwaltung, sowie für den bewussteren Umgang mit Luft, Wasser, Territorium, Rohstoffen und Energie.

Die Entscheidung für die Regeln von EMAS stellt für die Cooperativa Ceramica d'Imola eines der Instrumente dar, um ihren Einsatz für die Umwelt in ihren industriellen Aktivitäten durch zwei tragende Prinzipien nach außen hin darstellen zu können:

Das Engagement für den Umweltschutz durch die Entwicklung einer breiten Palette an Kompetenzen, die die Probleme für die Umwelt im Bereich der Keramik betreffen; sie umfasst unter anderem Schutzmaßnahmen, die Verwaltung der Fällanlagen und auch die Kontrollen – besonders jene, welche die Emission des Abwassers und der Schadstoffe in die Atmosphäre betreffen.

Die Transparenz durch den ständigen Dialog mit den Verbrauchern, den Bürgern, den Behörden; mit dem Ziel, den Markt zur Entscheidung für Produkte und Dienstleistungen mit geringerem Schaden für die Umwelt, die Gesellschaft und die Wirtschaft zu bewegen.

Die EMAS-Registrierung betrifft die Produktionsanlage von Casalfiumanese (BO)

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA Y EL AMBIENTE

Gracias a su esfuerzo de actuar concretamente una política empresarial definida hacia el desarrollo sustentable, Cooperativa Ceramica d'Imola obtuvo la Certificación Eco-management and Audit Scheme (EMAS). Éste importante reconocimiento a nivel europeo pretende mejorar continuamente los niveles productivos y sensibilizar a todo el personal en lo que atañe a la tutela medioambiental.

Más en concreto, el sistema EMAS requiere una participación voluntaria de las empresas que se comprometen a evaluar y mejorar su propia eficiencia medioambiental seleccionando tipologías de compras y políticas de gestión más responsables, a través del uso consciente del aire, del agua, del territorio, de los insumos y de energía.

La adhesión al Reglamento EMAS representa para Cooperativa Ceramica d'Imola una herramienta para comunicar el compromiso ecosustentable en sus actividades industriales, basado en 2 principios fundamentales:

Eficiencia para prevenir el desgaste del medio ambiente mediante la predisposición de una amplia gama de competencias inherentes a los problemas ambientales del sector cerámico, a las medidas de prevención, a la gestión de sistemas de mitigación y también a los controles, en especial por lo que atañe a las aguas de descarga de los desechos y los contaminantes presentes en las emisiones a la atmósfera.

Transparencia obtenida gracias un diálogo continuo con los consumidores, con los ciudadanos y la Administración Pública, con el consiguiente objetivo de introducir en el mercado productos y servicios de menor impacto ambiental, social y económico.

Registación EMAS obtenida para el sitio productivo de Casalfiumanese (BO)



COOPERATIVA
CERAMICA
D'IMOLA

bee Italian dal 1874

COOPERATIVA CERAMICA D'IMOLA

Via V. Veneto, 13 - 40026 Imola BO - Italia
Tel.+39 0542 601601 - Fax+39 0542 31749
www.beeitalian.it

www.imolaceramica.it

info@imolaceramica.it

pi^{group}



bee Italian dal 1874